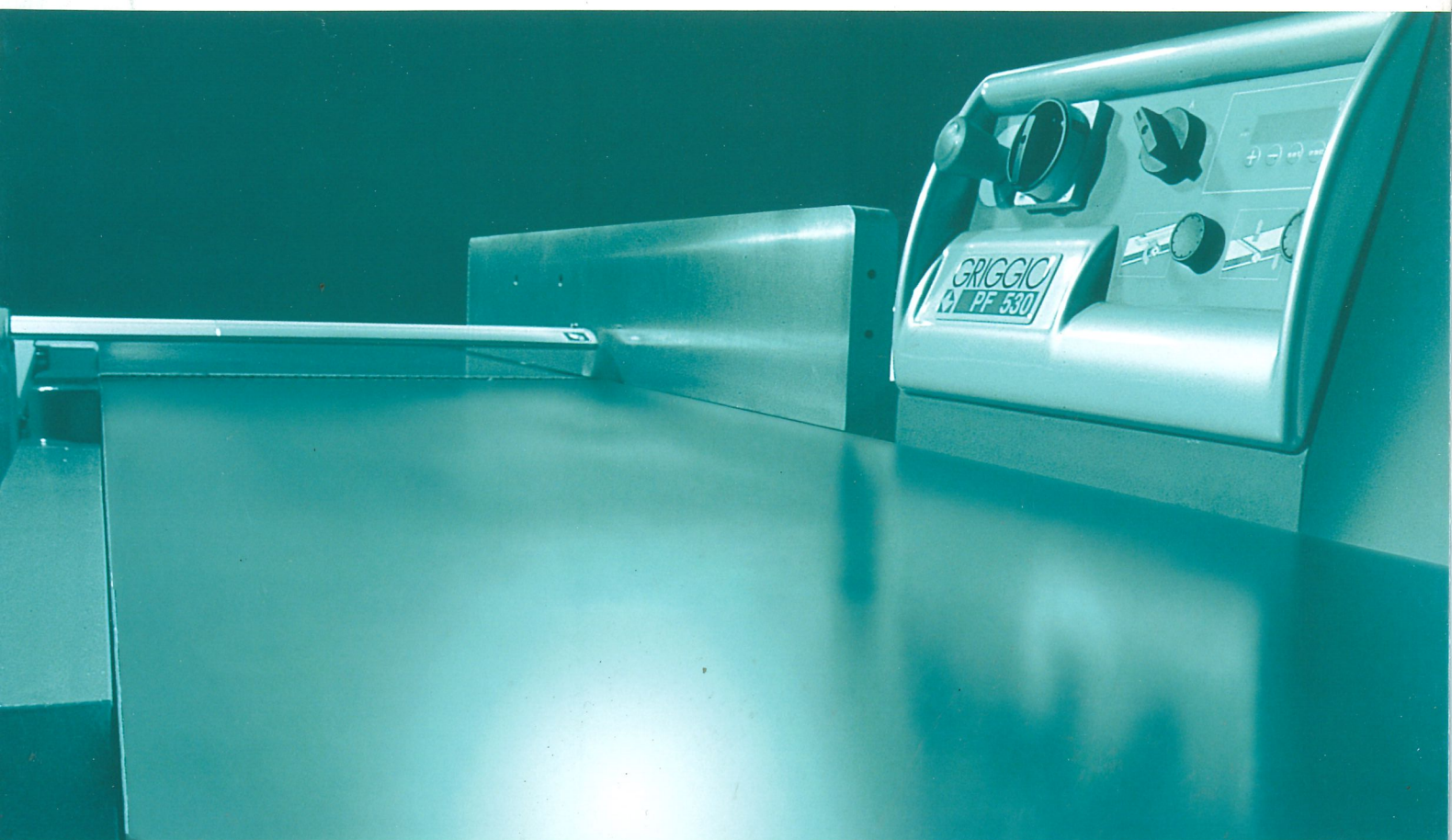
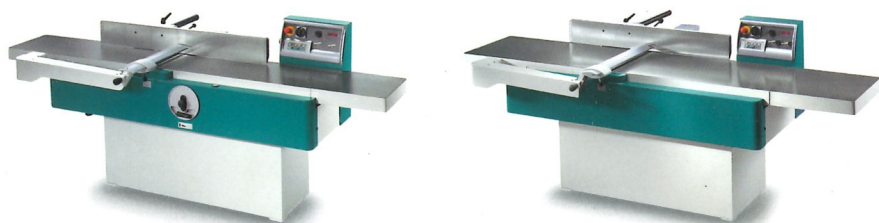


PF 430 - PF 530

PIALLE A FILO - SURFACE PLANERS



Griggio surface planers - The machine you want and can have

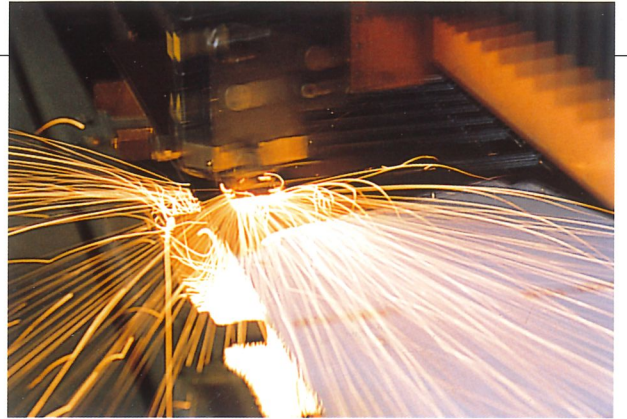


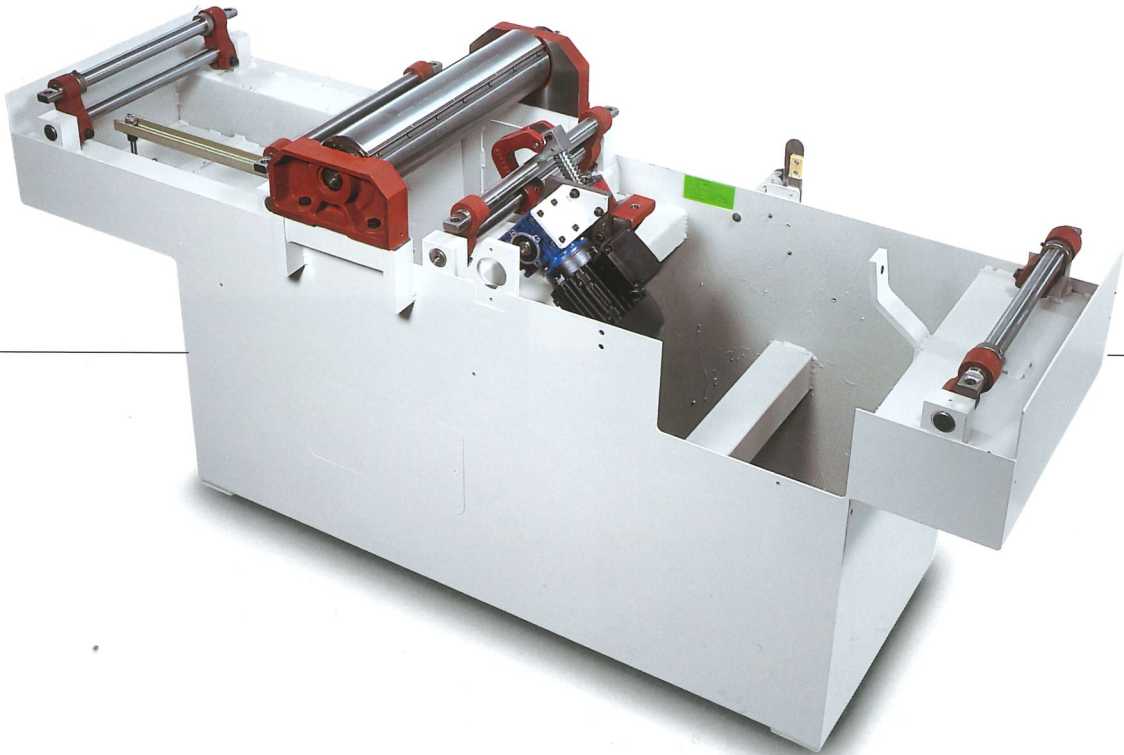
 **GRIGGIO**
WOODWORKING MACHINERY

SINCE 1946



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001





• Il basamento della macchina é costruito in acciaio opportunamente nervato e stabilizzato. Ciò conferisce un'alta rigidità e assenza di vibrazioni. Il sistema di fissaggio della testata é realizzato con guide autocentranti che assicurano il perfetto funzionamento dei cuscinetti. I supporti per il movimento dei piani sono montati su bronzine autolubrificanti. Sollevamento elettrico del piano con motoriduttore e vite senza fine. La visualizzazione elettronica é realizzata a mezzo di encoder con lettura diretta

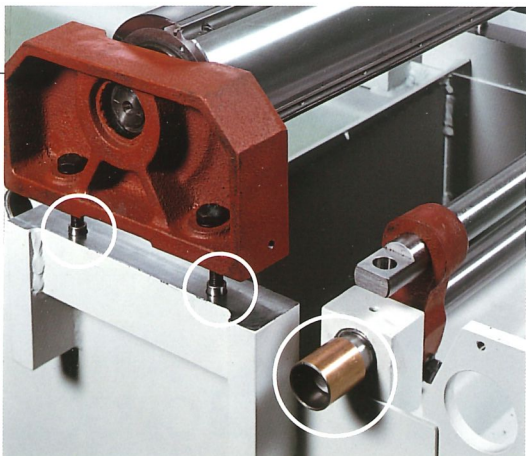
• The frame of the machine has been made in steel properly webbed and stabilized, thus assuring high rigidity and absence of vibrations. The fixing system of the head has been manufactured with self-centering guides, which assure the right working of the bearings. The supports for moving the tables have been fitted to self-lubricating bushes made of bronze. A gear motor and a worm gear operate the electric lifting. An encoder with a rack operates the electronic display.

• Le bâti de la machine est construit en acier opportunément nervuré et stabilisé. Cela donne une haute rigidité et absence dans les vibrations. Le système de fixation de la tête est réalisé avec des guides auto centrants qui assurent le parfait fonctionnement des roulements. Les supports pour le mouvement des tables sur les coussinets en bronze autolubrifiants. Montée électrique de la table avec moto réducteur et vis sans fin. L'affichage électronique est réalisé avec encoder par crémaillère.

• Das Maschinengestell ist mit zweckmäßig geripptem und stabilisiertem Stahl gebaut. All dies gibt eine hohe Starrheit und einen Mangel an Vibrationen. Das System der Befestigung des Maschinenkopfes ist durch selbstzentrierende Führungen verwirklicht, die die perfekte Arbeitsweise der Lager sichern. Die Halterungen für die Halterungen für die Bewegung der Tische sind auf selbstschmierenden Bronzelagern montiert. Elektrische Höhenverstellung des Tisches mit Motorgetriebe und Schnecke. Die LED-Anzeige ist mit einem Impulsabgeber durch eine Zahnstange verwirklicht.

• El cuerpo de la máquina es en acero reforzado y estabilizado. Esto trata da una elevada rigidez y ausencia de vibraciones. El sistema de fijado de la cabeza es realizadio con unas guías autocentrantes que aseguran el perfecto funcionamiento de los cojinetes. Los soportes para

el movimiento de las mesas estan montados en unos tejuelos de bronce autolubrificantes. La subida eléctrica de la mesa es con motorreductor y tornillo sin fin. La visualización electrónica es realizada con encoder por medio de una cremallera



PF 530

Macchina a norme "CE" completa di:

- 1) Quadro comandi a pensile motorizzato
- 2) Regolazione del piano in entrata motorizzato
- 3) Visualizzatore digitale elettronico delle quote
- 4) Protezione albero pialla a ponte
- 5) Cappa d'aspirazione
- 6) Motore autofrenante 10"
- 7) Impianto elettrico a bassa tensione con fusibili

Machine according to CE standard complete with:

- 1) Hanging panel board
- 2) In-feed automatic table adjustment
- 3) Electronic read-out unit
- 4) Bridge planer shaft guard
- 5) Suction dust hood
- 6) Selfbraking motor 10"
- 7) Electric equipment at low voltage with fuses

Machine à norme CE équipé de:

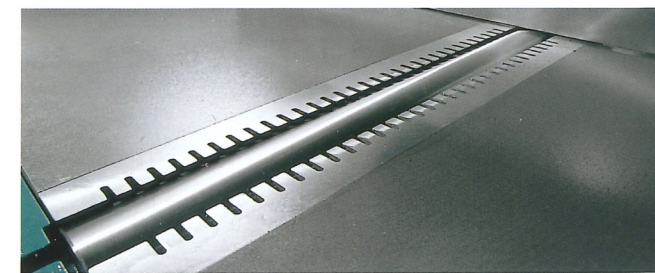
- 1) Panneau de commande sur potence
- 2) Réglage de la table en entrée motorisé
- 3) Afficheur électronique des côtes
- 4) Protection arbre dégaug à pont
- 5) Hotte d'aspiration
- 6) Moteur auto freinant 10"
- 7) Equipement électrique à basse tension minime avec fusibles

Maschin laut "CE" - Norme komplett mit

- 1) Hängender Schalttafel
- 2) Motorisierter Einstellung des Einlaufisches
- 3) Led-Digitalanzeige der Hobelwerte
- 4) Abrichthobelwellenbrückenschutz
- 5) Absaughaube
- 6) Motorbremse 10"
- 7) Elektroanlage mit niedriger Spannung Mit Sicherungen

Màquina à normas CE con:

- 1) Cuadro de mandos a pensil motorizada
- 2) Regulación de la mesa en motorizada
- 3) Visualizador digital electrónico de las cotas
- 4) Protección del eje cepillador a puente
- 5) Boca de aspiración
- 6) Motor autofrenante 10"
- 7) Dispositivo electrónico a baja tensión con fusibles



PF 430

Macchina a norme "CE" completa di:

- 1) Quadro comandi a pensile
- 2) Regolazione del piano in entrata con volantino
- 3) Visualizzatore numerico delle quote
- 4) Protezione albero pialla a ponte
- 5) Cappa di aspirazione
- 6) Motore autofrenante 10"
- 7) Impianto elettrico a bassa tensione con fusibili

Machine according to CE standard complete whit:

- 1) Hanging panel board
- 2) In-feed table adjustment by handwheel
- 3) Mechanical read-out
- 4) Bridge planer shaft guard
- 5) Suction dust hood
- 6) Selfbraking motor 10"
- 7) Electric equipment at low voltage whit fuses

Machine à norme CE équipées de:

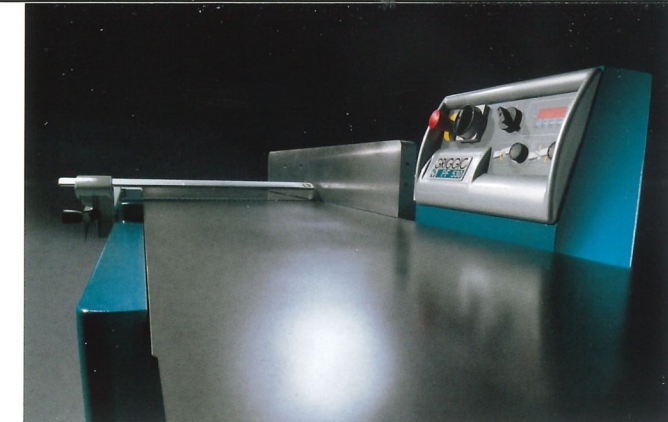
- 1) Panneau de commande sur potence
- 2) Réglage de la table en entrée par poignée manuelle
- 3) Afficheur numérique des cotes
- 4) Protection arbre dégaug à pont
- 5) Hotte d'aspiration
- 6) Moteur auto freinant 10"
- 7) Equipement électrique à basse tension minime avec fusibles

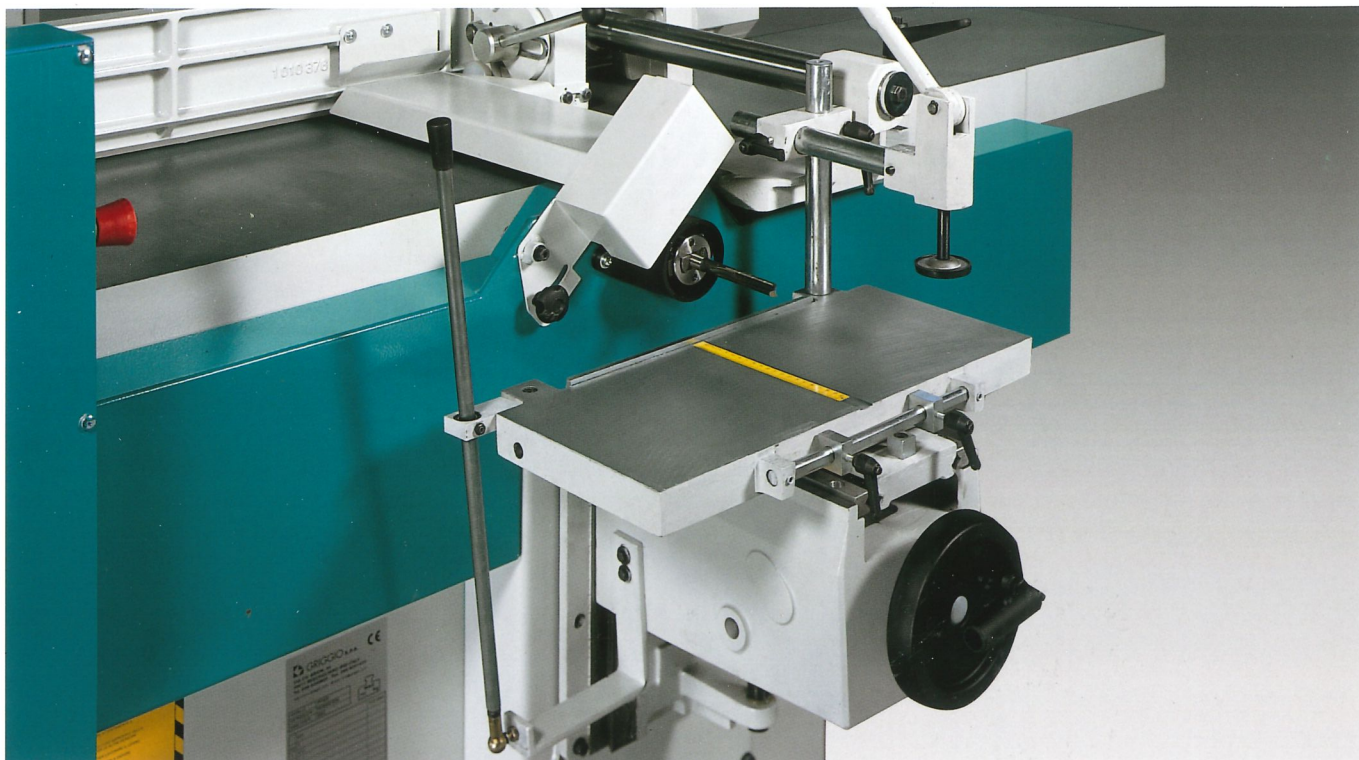
Maschinen laut "CE" - Normen komplett mit

- 1) Hängender Schalttafel
- 2) Einstellung des Einlaufisches durchs Handrad
- 3) Digitalanzeige der Hobelwerte
- 4) Abriethobelwellenbrückenschutz
- 5) Absaughaube
- 6) Motorbremse 10"
- 7) Elektroanlage mit niedriger Spannung mit Sicherungen

Màquina à Normas CE con:

- 1) Cuadro de comandos à pènsil
- 2) Regulaciòn de la mesa de entrada por volante
- 3) Visualizador numèrico de las cotas
- 4) Protecciòn del eje cepillo a puente
- 5) Bocade aspiraciòn
- 6) Motor autofrenante 10"
- 7) Dispositivo electrònico a baja tensiòn con fusibles



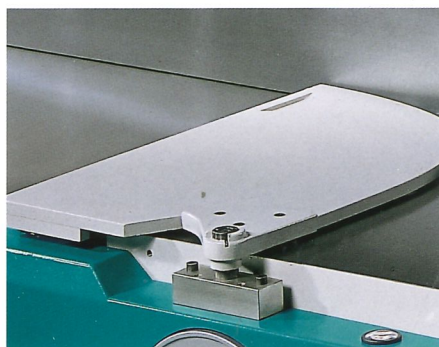


• Gruppo cavatrice • Mortising attachment • Langlochbohrinrichtung • Groupe mortaiseuse • Dispositivo de taladrar Option



• Regolazione del piano in entrata motorizzato • In-feed automatic table adjustment • Reglage de la table en entrée e motorisé • Motorisierte einstellung des Einlaftisches • Reguatións de la mesa en entrada motorizada

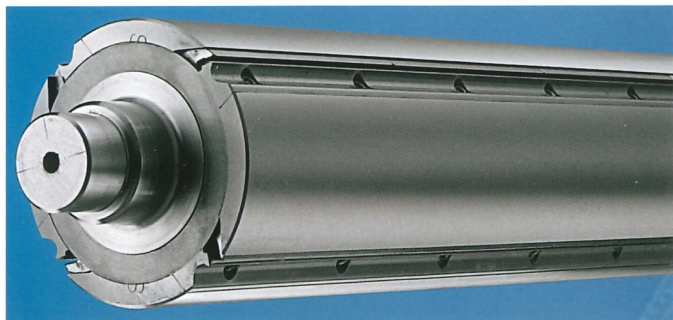
• Visualizzatore digitale elettronico delle quote • Electronic read-out unit • Afficheur électronique des côtes • Digitalanzeige der Hobelwerte • Visualizador digital electrónico de las cotas



• Protezione albero "Basic" • Spindle safety protection "Basic" • Hobelwelleschutzabdeckung "Basic" • Protecteur de l'albre "Basic" • Proteccion eje "Basic" Standard "Basic"



• Protezione albero pieghevole in due parti "CE" • Two-side folding spindle safety guard "CE" • "CE" Zweiteilige Hobelwelleschutzabdeckung • Protecteur de l'albre en deux pieces • Proteccion eje partida en dos partes "CE" Standard



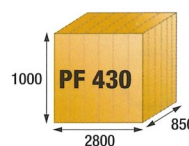
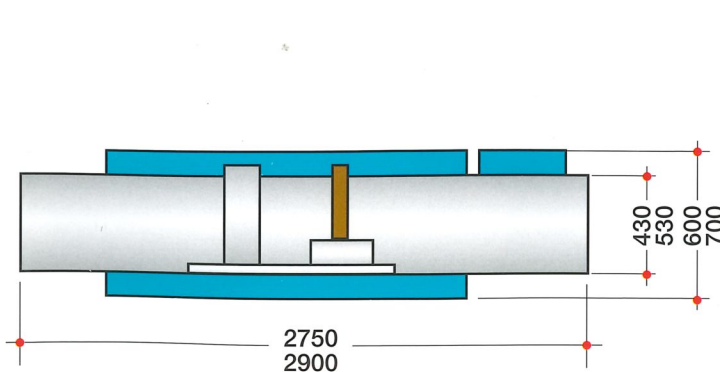
• Albero a pialla "MONOBLOC" con coltelli Tersa • Planer shaft "MONOBLOC" with Tersa knives • Arbre "MONOBLOC" avec couteaux Tersa • "MONOBLOC" - Messerhobelwelle mit Tersa-Messern • Eje "MONOBLOC" con cuchillas Tersa. Option



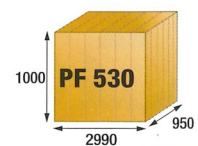
• Guida supplementare mobile per lavorazione pezzi piccoli. • Additional moving fence to work short pieces. • Schwenkbarer Hilfsanschlag für Bearbeitung der kleinen Werkstücke. • Guide supplémentaire mobile pour usinage des pieces petites. • Guia extra movil para el trabajo de piezas pequeña. Option

Pialle a filo / Surface planers Abrichtobelmaschinen / Degauchisseuses Cepilladoras		PF 430	PF 530	A RICHIESTA
Larghezza dei piani / Width of the tables Hobellbreite / Largeur des tables Ancho de mesas	mm	430	530	<ul style="list-style-type: none"> Gruppo cavatrice con mandrino Westcott 0-16 mm Cappa d'aspirazione Ø 150 (di serie nella normativa "CE") Piani rettificati Motore maggiorato Dispositivo autofrenante (10") (di serie nella normativa "CE") Dispositivo elettrico a normativa (di serie nella normativa "CE" e PF 530) Regolazione del piano in entrata motorizzato (PF 430) Visualizzatore digitale elettronico delle quote (PF 430) Protezione albero pieghevole in due parti "CE" Avviamento stella triangolo automatico
Lunghezza dei piani / Length of the tables Tischlänge / Longueur des tables Largo de mesas	mm	2750	2900	ON REQUEST <ul style="list-style-type: none"> Mortising attachment with 0-16 mm Westcott chuck Suction dust hood Ø 150 (standard according "CE" rules) Polished tables Increased motor Selfbraking device (10") (standard according "CE" rules) Electric equipment (standard according "CE" rules and PF 530) Infeed table adjustment through handwheel (PF 430) Electronic read-out unit (PF 430) Two-side folding spindle safety guard "CE" Automatic star-delta
Lunghezza piano d'entrata / Infeed table length Einlaufstischlänge / Longueur table d'entree Longitud mesa en entrada	mm	1500	1660	
Lunghezza piano d'uscita / Outfeed table length Auslaufstischlänge Longueur table de sortie / Longitud mesa en salida	mm	1200	1200	SONDERZUBEHÖR <ul style="list-style-type: none"> Langlochbohrereinrichtung Westcott-Bohrfutter 0-16 mm Absaughaube Ø 150 (standard gemäß den "CE" Vorschriften) Geschliffene Arbeitsfläche Verstärkter Motor Selbstbremsende Vorrichtung (10") (standard gemäß den "CE" Vorschriften) Elektrische Vorrichtung (serienmäßig laut den europäischen Vorschriften und PF 530) Motorisierte Einstellung des Einlaufstisches (PF 430) Digitalanzeige der Hobelwerte (PF 430) Zweiteilige Hobelwellenschutzabdeckung Stern-Dreieckschalter
Dimensioni della guida / Sizes of the fence Anschlaggröße / Dimensions du guide Dimensiones de la guía	mm	1350x170	1350x170	
Altezza del piano di lavoro / Working table height Arbeitstischhöhe Hauteur de la table de travail Altura de la mesa de trabajo	mm	800	800	SUR DEMANDE <ul style="list-style-type: none"> Groupe mortaiseuse avec mandrin Westcott 0-16 mm Hotte d'aspiration Ø 150 (standard selon "CE" normes) Tables rectifiées Moteur majoré Dispositif autofrenant (10") (standard selon "CE" normes) Équipement électrique (standard selon "CE" normes et PF 530) Réglage de la table en entrée motorisé (PF 430) Afficheur électronique des côtes (PF 430) Protecteur de l'arbre en deux pièces Démarrateur étoile triangle automatique
Max. asportazione / Max. depth of cut Max. Abnahme / Asportation maxime Max. profundidad a cepillar	mm	8	8	
Velocità di rotazione dell'albero Spindle rotational speed Drehzahl der Messerwelle Vitesse de rotation de l'arbre Velocidad del eje	g./1' r.p.m. U./1' t./1' r.p.m.	5000	5000	A PEDIDO <ul style="list-style-type: none"> Dispositivo de taladrar con porta brocas Westcott 0-16 mm Bocade aspiracion Ø 150 (standard en la norma "CE") Mesas rectificadas Motor aumentado Dispositivo autofrenante (10") (standard en la norma "CE") Dispositivo electrico segun normativa de seguridad (standard en la norma "CE" y PF 530) Regulación de la mesa en entrada motorizada (PF 430) Visualizador digital electrónico de la cotas (PF 430) Protección eje partida en dos partes "CE" Arranque estrella triangulo automatico
Squadra inclinabile / Fence tilting up to Schrägstellbarer Anschlag / Equerre inclinable Escuadra inclinable		0°-45°	0°-45°	
Ø dell'albero porta coltelli / Ø of the spindle Ø der Messerwelle Ø de l'arbre porte-couteaux / Ø porta cuchillas	mm	120	120	
Ø cappa di aspirazione / Suction dust hood dia. Diam. Absaughaube Diam. bouse de aspiration Diam. boca de aspiracion	mm	150	150	
Coltelli / Knives / Messer Couteaux / Cuchillas	n°	4	4	
Motore / Motor power / Motor Moteur / Motor	KW	3 (HP 4)	4 (HP 5,5)	
Misure d'ingombro / Overall dimensions Platzbedarf / Dimensions d'encombrement Medidas de anclaje	mm	2750x730x1850	2900x830x1050	
Misure d'imballo Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Dimensions de l'emballage Dimensiones de embalaje	mm	2800x850x1000	3000x950x1000	
Livello di rumore a norme CE 859 Noise level as per CE standard Lärmniveau nach CE Vorschriften Niveau de bruit aux normes CE Nivel de ruido segun normativa CE		76,5 db (A)	76,5 db (A)	

La ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica o miglioria. / Our Firm reserves the right to make any changes or improvements.
Die Firma behält sich von Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen
La maison se reserve d'apporter quelconque changement ou amelioration. / Datos tecnicos son sin compromiso.



Peso netto Net weight Nettogewicht Poids net Peso neto	kg.	790
Peso lordo in cassa Gross weight (wooden packing case) Brutto Gewicht in Verpackung Poid brut avec l'emballage Peso bruto con embalaje	kg.	915
Volume Volume Volumen Volumen	m ³	2,24



Peso netto Net weight Nettogewicht Poids net Peso neto	kg.	910
Peso lordo in cassa Gross weight (wooden packing case) Brutto Gewicht in Verpackung Poid brut avec l'emballage Peso bruto con embalaje	kg.	1060
Volume Volume Volumen Volumen	m ³	2,70



WOODWORKING MACHINERY

If you say this is the quality you want and can have, please say it again



SINCE 1946

GRIGGIO S.p.A.

Via Ca' Brion 40 - P.o. Box 54

35011 RESCHIGLIANO (PD) - Italy

Tel. 049/9200920 r.a. Fax 049/9201433

www.griggio.com E-mail: info@griggio.com